

Manuale di istruzioni

1

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

M2 (HEM-7143-E)

Italiano

Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ①".

UK
CA
0086

CE 0197

- ① Display
- ② Pulsante [Memoria]
- ③ Pulsante [START/STOP]
- ④ Vano batterie
- ⑤ Presa per alimentatore CA
- ⑥ Presa per il tubo dell'aria
- ⑦ Bracciale
- ⑧ Attacco del tubo dell'aria
- ⑨ Tubo dell'aria

[illegible]

Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi!

NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle letture del misuratore. Il presente misuratore non emette arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal medico. Il presente misuratore non emette avvisi di allarme. Il presente misuratore non emette avvisi di ipertensione e prescrive il relativo trattamento.

NON usare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.

NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene usato per la flebotomia o trasfusione sanguigna.

NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per ultrasuoni. Il presente misuratore non è un dispositivo computerizzato (TC). Ciò potrebbe determinare il malfunzionamento del misuratore.

NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.

NON spolverare spesso l'alloggio del misuratore.

NON scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.

NON collegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

Gestione e utilizzo delle batterie

NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.

Utilizzare per il misuratore **SOLO** 4 batterie alcaline o al NiMH di tipo AA. Assicurarsi che le batterie siano nuove. **NON** adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. **NON** adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.

Le batterie del misuratore funzionano per circa 100 ore di misurazione per un periodo di tempo prolungato.

Quando le batterie del misuratore entrano in contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.

Quando le batterie del misuratore entrano in contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.

NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.

NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.

Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in caso di diabete, diabete gestazionale, battito cardiaco anormale, prematura opzione fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, distensione, gravidanza, precomparsa o malattia cardiovascolare, ipertensione, problemi di equilibrio, vertigine al movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può essere un sintomo della malattia di cui si misura la pressione.

NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.

Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore ben separati e non intrecciati. Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da bambini.

Attenzione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

NON utilizzare l'alimentatore CA. Il misuratore o il cavo dell'alimentatore possono essere danneggiati. Se si utilizza il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e non collegare né il misuratore né l'alimentatore CA.

Non collegare né il misuratore né l'alimentatore CA in presenza di tensione elettrica.

NON utilizzare con prese multiple.

Non collegare né il misuratore né l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.

NON connettere né tentare di ricaricare l'alimentatore CA.

Il misuratore deve essere utilizzato per verificare le seguenti condizioni operative corrette.

Precauzioni di carattere generale

- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non spogliare il braccio sul tubo dell'aria.
- La pressione arteriosa può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro, dando luogo a valori di misurazione differenti. Utilizzare il braccio sinistro per la misurazione se si ha una differenza delle differenze sostanziale tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare le misurazioni.
- Non utilizzare il misuratore in un ambiente dove non sia possibile posizionare il misuratore in luoghi in cui i risultati difficili inserir e leggere l'alimentatore CA.
- Per interrompere una misurazione, premere il pulsante **START/STOP** durante l'esecuzione di una misurazione.
- Il misuratore deve essere utilizzato solo con le batterie.
- Il collegamento delle batterie eartate deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.
- Non collegare le batterie in dotazioni che possono presentare una tensione inferiore rispetto a batterie nuove.

Prevenzione e utilizzo delle batterie

Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

Avvertenza

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni o danni alla mente ed alla vita o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o a altri danni materiali.

In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante. Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una lesione endovascolare oppure una storia arterio-venosa. L'uso di un'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.

Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.

Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.

NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze elettriche.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Premiere nuovamente il pulsante (PULSE/STOP) per il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e applicato il bracciale, premere nuovamente il pulsante (PULSE/STOP) per il misuratore. Il misuratore (PULSE/STOP) è stato premuto senza aver applicato il bracciale. Premere nuovamente il pulsante (PULSE/STOP) correttamente.
-----------------------------------	-----------------	--

Confermare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio. Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.	Il bracciale, premere il pulsante (START/STOP).
NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione delle pressioni arteriali. E durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o fissi che emettono campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.	L'attacco del tubo del bracciale non è inserito a fondo nel tubo del misuratore. Inserire correttamente il bracciale a fondo nel tubo dell'aria.
NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi. NON utilizzare in luoghi dove sono presenti forti campi magnetici. Il misuratore possa essere soggetto a veicoli d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.	Il bracciale non è stato applicato correttamente. Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo. NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.	Perdite di aria dal bracciale. Sostituire il bracciale con un nuovo. Fare riferimento alla sezione 10 del manuale di istruzioni (2).
NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 3. Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza. Rimane fermi e non parlare durante la misurazione. Se compare il messaggio "E2", gonfiare manualmente fino a raggiungere una pressione superiore a 30 mmHg.
NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici. NON utilizzare il misuratore in ambienti con adatti apparati elettromagnetici (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dei dispositivi. Evitare di fare fumo, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare cibi caldi per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione. Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione. Se si è sottoposti a uno sforzo fisico, riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire la misurazione. Rimane fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione. Se compare il messaggio "E2", gonfiare manualmente fino a raggiungere la pressione corretta. Se si è mossi o si è parlato durante la misurazione, la pressione del bracciale non è sufficiente e il risultato della misurazione è impreciso.	E viene visualizzato il messaggio "E2". Se compare il messaggio "E2", gonfiare manualmente fino a raggiungere una pressione superiore a 30 mmHg. Se il risultato della misurazione è superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.

Manual de instrucciones **1**

Monitor de presión arterial automático de brazo

M2 (HEM-7143-E)

Español

Lea el manual de instrucciones **1 y **2** antes del uso.**

Para obtener información acerca de los símbolos, consulte la "Descripción de los símbolos" en el anverso del otro "Manual de instrucciones **1**".

UK CA 0085 **CE 0197**

A Pantalla
B Botón [Memoria]
C Botón [START/STOP]
D Compartimento de las pilas
E Toma del adaptador de CA
F Toma de aire
G Manguito



Conector para tubo de aire
Tubo de aire



Conector para tubo de agua
Tubo de agua



Conector para tubo de oxígeno
Tubo de oxígeno



Conector para tubo de nitrógeno
Tubo de nitrógeno



Conector para tubo de helio
Tubo de helio



Conector para tubo de argón
Tubo de argón



Conector para tubo de neón
Tubo de neón



Conector para tubo de hidrógeno
Tubo de hidrógeno



Conector para tubo de vapor de agua
Tubo de vapor de agua



Conector para tubo de gas natural
Tubo de gas natural



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape



Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape

Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape

Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape

Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape

Conector para tubo de gas de escape
Tubo de gas de escape

intravenosa para suero o transfusión de sangre.

• **Revisar el funcionamiento de los sensores de flujo de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede ser la causa de un funcionamiento incorrecto del flujo de la imagen incorrecta.**

• **NOICE al monitor en entornos ricos en oxígeno.** Esto puede ser influyente.

• **Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece problemas comunes, como:** contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arterioesclerosis; hipertensión; insuficiencia cardíaca; embolia; preclampsia; o enfermedades renales. **EVITAR EN CUESTA que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o temble, podría afectar a la lectura de la medición.** **NOICE** se autodiagnostica pero si no trata a si mismo basándose en los resultados de la medición.

• **Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de la batería fuera de la zona de la cabeza de los niños pequeños y de los bebés.**

• **Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar lesiones si se ingieren.**

• **Para manipular y uso del adaptador de C.A. (accesorio opcional)**

• **NO utilice el adaptador de C.A. si el monitor o el cable del adaptador de C.A. están dañados.** Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de C.A.

• **Enchufe el adaptador de C.A. en una toma con el voltaje apropiado. NO lo enchufe en una toma con un voltaje incorrecto.**

• **NO enchufe ni desenchufe el adaptador de C.A. de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.**

• **NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de C.A.**

• **Para manipular y uso de las pilas**

• **Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y**

• **limpia y tibia.** Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a un médico.

• **NO utilice las pilas después de la fecha de caducidad.**

• **Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén en buen estado.**

Precauciones generales

• **Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debe quedar colocado en el lado interno del codo.** Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.

• **La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente.** Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre las mediciones difieren, confirme la posición del tubo de aire para utilizar para llevar a cabo las mediciones.

• **Si el paciente se mueve o temble, puede producirse un error de medición.** Si el paciente se mueve o temble, asegúrese de no colocar el adaptador en un lugar donde se distorsione y enchufarlo dicho adaptador.

• **Para detener la medición, pulse el botón (START/STOP) durante la medición.**

Manipulación y uso de las pilas

• **Elimine las pilas usadas según los normativos locales al respecto.**

• **Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.**

1. Mensajes de error y resolución de problemas

de los buses.

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.

⚠️ Precaución

Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sus irritaciones en la piel u otros molestias.

Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría provocar complicaciones.

Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía.

Consulte a su médico si utiliza el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moretones.

No realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden aparecer moretones debido a que se obstruciona el flujo sanguíneo.

No inflé el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo. Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.

No utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.

Al realizar la medición, asegure de que no haya ningún dispositivo eléctrico u otros dispositivos electrónicos (como teléfonos celulares o aparatos electrónicos) a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura incorrecta.

No desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

No utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.

No utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.

EVITE que el monitor se calga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.

No utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 3.

Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.

No utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como en consumo de masas.

No utilice el monitor en entornos con equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto puede provocar un funcionamiento de los dispositivos de EME y llevar a una lectura incorrecta.

Evite barrer, beber alcohol o cafeína, fumar. Hacer ejercicio o caminar durante al menos 30 minutos previos a la realización de la medición.

No realice más de 10 mediciones al día.

No lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.

Quédese quieto y No hable durante la medición.

Utilice el manguito SOLO en personas que tengan el primer dedo grande entre dentro del intervalo especificado en el manual.

Cerórese de que el monitor se haya acostumbrado a la temperatura ambiente antes de utilizarlo. Si la temperatura ambiente cambia, una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. Esto se solucionará después de esperar 2 horas por lo que la temperatura se calienta o enfría cuando se use en un entorno cuya temperatura quede dentro de los rangos especificados en las condiciones de uso.

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
E1 aparece el manguito no se infla.	El pulso del botón [START/STOP] de nuevo el botón de nuevo para apagar el monitor. Después de introducir código de acceso el conector para tubo no infla y se pone el manguito correctamente, consulte la pantalla de [START/STOP].	El conector para tubo de aire no está enchufado en el conector. Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
	Se ha pulsado el botón [START/STOP], pero el manguito no está colocado.	Ponga el manguito en el brazo del paciente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
E2 aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	El manguito no está colocado correctamente.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 10 del manual de instrucciones (2).
	El aire se pierde a través del manguito.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones y el manguito se infla de forma reiterada. "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
E3 aparece	Usted se mueve o hable mientras realiza una medición y el manguito no se infla lo suficiente.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si el manguito se infla manualmente, consulte la sección 6 de las instrucciones (2).
	Como la presión sistólica es superior a la presión diastólica, puede realizar una medición.	No baje la cantidad máxima de presión permitida.



1. Antes de usar

- El producto se usa apretando el botón durante una medición.
- No aparece nada en pantalla del monitor.
- Si aparecen cosas que parecen ser muy buenas o muy malas.
- No produce ningún otro problema.

2. Mantenimiento

- Mantenimiento**
 - Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:
 - Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

3. Precaución

No desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar un accidente o lesión incorrecta.

- Conservación**
 - Monitor de presión arterial en el estuche protector cuando lo use.
 - Retire el manguito del monitor.
- Precaución**
 - Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

4. Limpieza

- Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito.
- Nota**
 - No curve ni doble el tubo de aire en exceso.
- Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

si guarde el monitor y los demás componentes:

- Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
- En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
- En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

5. Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco u humedecido con detergente suave (neutral) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

6. Calibración y servicio

La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil. Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

2. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen los trabajos de mantenimiento adecuados como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y riesgos del transporte.
- B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Sustituciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación sobre estos costos.

F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado de uso incorrecto.

G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.

H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, así como limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de cualquier producto necesita, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o a su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información:
www.omron-healthcare.com

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se reneve la duración de la misma.

La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

5. Guía y declaración del fabricante

Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN 1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1. Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.omron-healthcare.com/es

Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPÓN. El componente principal de los monitores de presión arterial, OMRON, es sensor de presión, está fabricado en Japón.

Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El HEM-7143-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

Existen documentación complementaria de conformidad con este estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en: www.omron-healthcare.com.

Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7143-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que represente la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.

Especificaciones	
Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo
Modelo (código)	M2 (HEM-7143-E)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de pulso	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Presión	Presión: ±3 mmHg Pulso: ±5 % de la lectura mostrada
Inflador	Automático mediante bomba eléctrica
Válvula	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico
Método de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Monitor	Monitor: IP20 Adaptador de CA opcional: IP21 para PHP-HMP-CO, IP22 para PHP-BFHF01
Alimentación	CCV 5 A W
Alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA: 100~240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A)
Medición	Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas) y el manguito inflado; este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usados).
Almacenamiento	Monitor: 5 años Adaptador de CA opcional: 5 años
Almacenamiento (vida útil)	De +10 a +40 °C / de 15 a 90 % de humedad relativa (sin condensación) de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación) Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) Manguito: aproximadamente 110 g

Issue Date:
Date of publication:

Ausgabedatum:	2022-06-01
Data di pubblicazione:	
Fecha de publicación:	

Instruction Manual 2 OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي
M2 (HEM-7143-E)
م2 (HEM-7143-E)

All for Healthcare

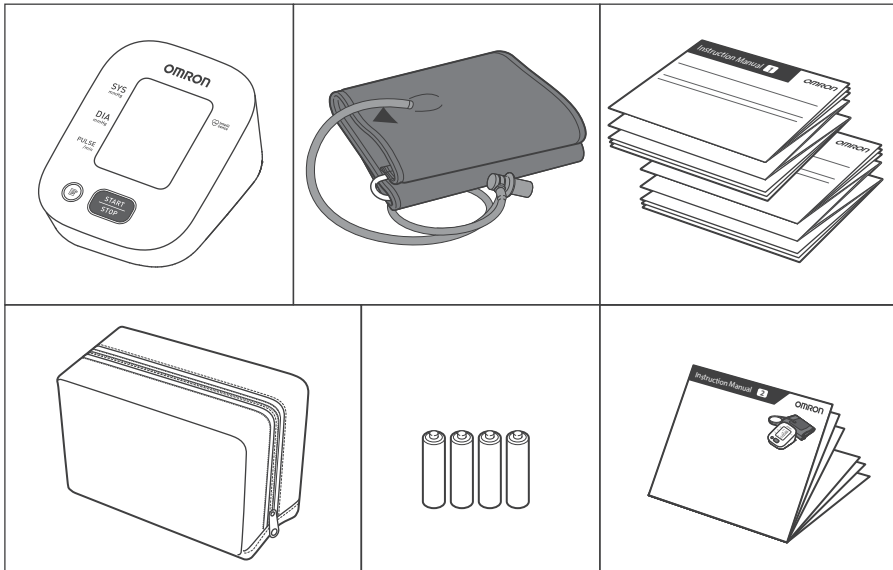
Read Instruction manual ① and ② before use.

- Français** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- Deutsch** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands** Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский** Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe** Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

1 Package Contents			
FR Contenu de l'emballage	NL Inhoud van de verpakking		
DE Packungsinhalt	RU Комплект поставки		
IT Contenuto della confezione	TR Paketin İçindekiler		
ES Contenido del envase			

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement			
FR Préparation d'une mesure	NL Een meting voorbereiden		
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению		
IT Preparazione per la misurazione	TR Ölçüm Hazırlığı		
ES Preparación para una medición			

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
- DE** 30 Minuten vorher
- IT** 30 minuti prima
- ES** 30 minutos antes
- NL** 30 minuten ervoor
- RU** За 30 минут до
- TR** 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

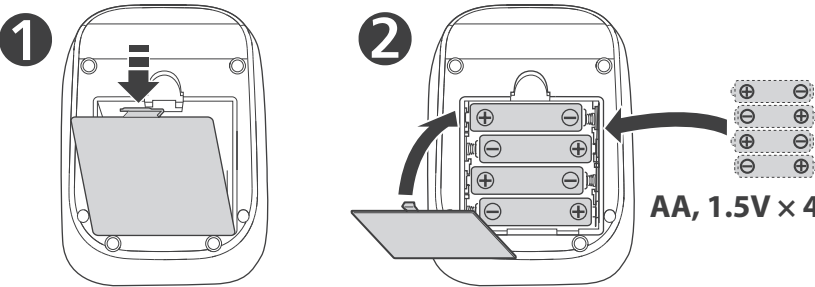
- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
- DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES** 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



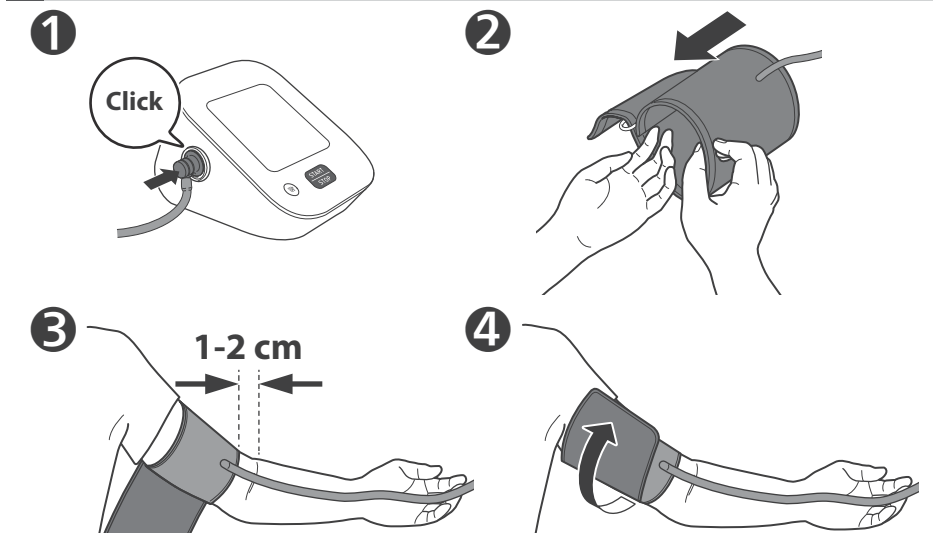
3 Installing Batteries			
FR Mise en place des piles	NL Batterijen plaatsen		
DE Einsetzen der Batterien	RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)		
IT Installazione delle batterie	TR Pillerin Takılması		
ES Instalación de las pilas			

AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm			
FR Pose du brassard sur le bras gauche	NL De manchet op de linkerarm aanbrengen		
DE Anbringen der Manschette am linken Arm	RU Расположение манжеты на левой руке		
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro	TR Koluğun Sol Kola Takılması		
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo			

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT** Assicursarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

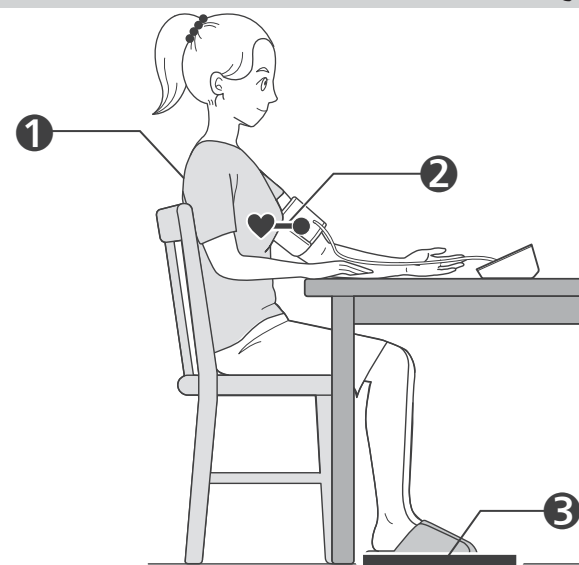
If taking measurements on the right arm, refer to:		
FR	Pour la prise de mesures au bras droit, voir :	
DE	Bei Messungen am rechten Arm siehe:	
IT	Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:	
ES	Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:	
NL	Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:	
RU	При измерении на правой руке см.	
TR	Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:	
AR	في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:	

Instruction Manual ①
➡ General Precautions



5 Sitting Correctly			
FR Position assise correcte	NL Correct zitten		
DE Korrekte Körperhaltung	RU Правильная поза при измерении		
IT Come sedere nel modo corretto	TR Düzgün Oturma		
ES Cómo sentarse correctamente			

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL** Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

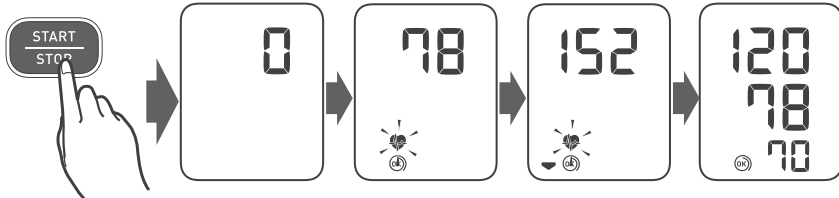
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement			
FR Réalisation d'une mesure	NL Een meting doen		
DE Vornehmen einer Messung	RU Выполнение измерений		
IT Misurazione	TR Ölçüm Yarma		
ES Obtención de una lectura			

AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:
Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7	Checking Readings
FR Vérification des résultats	NL Metingen bekijken
DE Prüfen der Messwerte	RU Проверка результатов
IT Controllo dei risultati	TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de lecturas	AR التحقق من القراءات

1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

FR S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg* o superior.

NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg* of hoger is.

RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.

TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمترًا زنيقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥" ملميمترًا زنيقيًا* أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

FR S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.

DE Manschette sitzt ausreichend straff.

IT Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES El manguito está lo suficientemente prieto.

NL Manchet zit strak genoeg.

RU Манжета затянута достаточно туго.

TR Kolluk yeterince sıkıdır.

AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.

DE Manschette STRAFFER ziehen.

IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.

ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL Breng de manchet STRAKKER aan.

RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

AR تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

Instruction Manual 1.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

DE Verwendung der Speicherfunktionen

IT Uso delle funzioni di memoria

ES Uso de las funciones de memoria

NL Geheugenfuncties gebruiken

RU Использование функции памяти

TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire

DE Gespeicherte Messwerte

IT Risultati conservati in memoria

ES Lecturas guardadas en la memoria

NL Metingen opgeslagen in het geheugen

RU Сохранение результатов в памяти

TR Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu’à 30 mesures sont stockées.

DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.

IT Vengono conservati fino a 30 risultati.

ES Se almacenan hasta 30 lecturas.

NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.

RU Сохраняется до 30 результатов.

TR 30 adele kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages

DE Weitere Einstellungen

IT Altre impostazioni

ES Otros ajustes

NL Andere instellingen

RU Прочие настройки

TR Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut

DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen

IT Ripristino delle impostazioni predefinite

ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica

NL De standaardinstellingen herstellen

RU Восстановление настроек по умолчанию

TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية

1. Press the **START/STOP** button.
2. 4sec+ Press the **START/STOP** button.
3. Press the **START/STOP** button.
4. 4sec+ Press the **START/STOP** button.
5. Press the **START/STOP** button.

10 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medicali opzionali

ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия

TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR الملحقات الطبية الاختيارية

**Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm**

**Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm**

**Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm**

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR لا تخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**AC Adapter
HHP-CM01 HHP-BFH01**

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة اومرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تشو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP	EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi الجهة المنتدبة في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative Mandataire dans l'UE	Importatore per l'UE Importatore per l'UE Importatore per l'UE	Импортер в ЕС AB'de lthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermdia I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Production Facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственно е подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales	Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار	2021-05-17	Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien / Fabricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië / صنع في البرازيل	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors